earline®

60700 60740

60710 60711 60721

60713 60705 60707

WORLDWIDE EURO PROTECTION – 44 J.F.Kennedy – L-1855 Luxembourg

V.20141210

F INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR ECRAN FACIAL

ATTENTION : Cet écran facial n'offre pas une protection illimitée des yeux et du visage. Pour votre propre protection, veuillez lire ces instructions entièrement avant l'utilisation de cet écran facial.

CONFORMITE : Cet écran facial remplit les conditions de la Directive Européenne 89/686/CEE Annexe II selon la Norme Européenne EN166 :2001 ou EN1731:2006 pour 60713.

STOCKAGE : Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est conseillé de stocker cet écran facial dans un sac en plastique ou une boite propre et sec destiné à la protection de la visière.

INSTRUCTION D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour votre propre sécurité. Il doit être porté tout le long de l'exposition aux risques ; quittez le lieu de travail en cas de malaise ou d'irritation, ou si l'écran facial est endommagé.

NETTOYAGE ET MAINTIEN : Pour maintenir votre écran facial dans de bonnes conditions :

1) Ne pas utiliser de matériels abrasifs, nettoyez avec de l'eau savonneuse tiède. Séchez avec un tissu doux.
2) Toute partie de l'écran facial en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool.

CHAMP D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour protéger l'utilisateur contre les risques de blessure aux yeux et au visage par des impactes mécaniques ou des projections liquides à l'exception de l'écran 60721. Il est marqué sur la protection frontale et sur la visière une série de numéros et symboles indiquant le fabriquant, le champ d'utilisation, les capacités de protection et las caractéristiques de performances de l'écran facial. Le marquage sur l'écran facial et sur le support ont la signification suivante :

- Marquage de l'oculaire:
  EP 1 B F S CE
  - CE Certification.
  - Symbole de protection pour la solidité renforcée à la vitesse de 5.1m/s.
  - Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, basse énergie (45m/s).
  - Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, énergie moyenne (120m/s).
  - Classe optique.
  - Identification du fournisseur.
- Marquage de la monture:
  EP EN166 3 B F S CE
  - CE Certification.
  - Symbole de protection pour la solidité renforcée à la vitesse de 5.1m/s.
  - Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, basse énergie (45m/s).
  - Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, énergie moyenne (120m/s).
  - Symbole de protection contre les liquides, gouttelettes ou projections.
  - Numéro de la norme correspondante (peut être EN1731 pour l'écran grillagé).
  - Identification du fournisseur.

REMPLACEMENT DES PIECES DE RECHANGE, ACCESSOIRES ET INSTRUCTION DE MONTAGE : Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine. Pour remplacer la visière, assurez vous de la compatibilité du marquage et que la bonne visière est montée. Le support avec 5 vis est utilisé pour fixer les écrans de protection. Lorsque l'écran da protection doit être changé, dévissez les 5 vis pour pouvoir retirer l'écran et remplacez le par un nouvel écran de protection. Revissez les 5 vis pour fixer le nouvel écran.

DUREE D'UTILISATION : Vérifiez régulièrement le bon état de l'écran et son support. Lorsque l'écran facial ou son support devient abimé, il doit être remplacé par un neuf identique. Si certaines parties du protecteur ou le protecteur lui-même doit être changé, utilisez les filière de destruction adaptées.

AVERTISSEMENT : Ce produit représente une protection pour le visage contre les dangers d'impacte modéré mais N'EST PAS incassable. Ne pas modifier ou altérer l'écran facial. Un écran égratigné et grêlé réduit la vue et réduit sérieusement la protection et doit donc être immédiatement remplacé. Cet écran facial n'a pas d'action filtrante particulière. Il n'offre pas de protection contre les projections de métaux en fusion, les solides chauds ou contre les dangers électriques. L'écran 60721 ne protège pas contre les projections de liquides, les rayons UV et IR. Les matériaux qui devaient entrer en contact avec la peau du porteur pourraient donner des réactions allergiques chez certains sujets. Si les symbolos S, F, B et A ne sont pas identiques sur le support et l'écran, c'est le niveau inférieur qui sera considéré comme la protection apportée par l'ensemble écran-support. Vérifiez toujours avec votre supérieur que la protection adéquate à vos conditions de travail vous a été fournie. Les écrans faciaux ne doivent pas être utilisé quant un risque de projection de particules compactes et effilés est prévisible. Les protections contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes à branches ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, entraînant un danger pour l'utilisateur.

Si une protection contre les impacts à grande vitesse et à des températures extrêmes est nécessaire, le protecteur adéquat doit être marqué avec la lettre T suivant immédiatement le symbole da résistance à l'impact FT, BT ou AT. Si la lettre T n'est pas présente immédiatement après les autres symboles, le protecteur doit être utilisé uniquement à température ambiante.

CERTIFICATION : Le marquage CE est certifié par l'organisme notifié SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

GB USER'S INFORMATION FOR FACE SHIELD

CAUTION: This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protection.

REQUIREMENTS: This face shield complies with the requirements of the European Directive 89/686/CEE annex II by means of the European Standards EN166:2001 or EN1731:2006 for 60713.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.

DIRECTION FOR USE: This face shield has been designed for your personal safety. It must be worn for the whole duration of exposure to hazards, leave the work area if dizziness or irritation occurs, or if the face shield becomes damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE: To maintain your face shield in good condition:

1. Do not use abrasive materials, clean and rinse in warm soapy water and dry with a soft cloth.
2. Any part of face-protector which are in contact with the wearer shall be disinfected by alcohol.

FIELD OF USE: This face shield is designed to protect the user against eye and face injuries through mechanical impact or splashes liquids (except 60721 visor). The face shield is marked on the brow protection and visor with a series of numbers and symbols to indicate the manufacturer, the field of use, the protection capabilities and performance characteristics of the face-protector. Appropriate markings on ocular and frame are signified as follows:

- Marking of the ocular:
  EP 1 B F S CE
  - CE Certification.
  - Symbol of protection against increased robutness at a speed 5.1m/s.
  - Symbol of protection against high-speed particle, low energy (45m/s).
  - Symbol of protection against high-speed particle, medium energy (120m/s)
  - Optical class.
  - Identification of the manufacturer.
- Marking of the framer:
  EP EN166 3 B F S CE
  - CE Certification.
  - Symbol of protection against increased robutness at a speed 5.1m/s.
  - Symbol of protection against high-speed particle, low energy (45m/s).
  - Symbol of protection against high-speed particle, medium energy (120m/s).
  - Symbol of protection against droplets and splashes of liquid.
  - Number of the standard, which the product fulfills (could be EN1731 for Mesh protector).
  - Identification of the manufacturer.

REPLACEMENT OF SPARE PARTS, ACCESSORIES AND INSTURCTIONS FOR FITTING : Only use original spare parts. To replace the visor, you should ensure the compatibility of marking and the right visor is fitted.

HOW TO REPLACE SPARE PARTS: The face shield is with 5 mobile screws which are used to fix the face shield.

When the face shield need to be replaced, turn up the mobile screws to release the original face shield and replace the new one on the brow guard then turn down the mobile screws to fix the new face shield.

DURATION OF USE : Inspect for damage regularly. When the face-protector has become britsle face shield should be replaced. **If parts of protector or protector itself must be replaced, please use recycling (material used is written on product).**

WARNING: This product is for face protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable. Do not modify or alter the face protector. Pitted or scratched screen reduce vision and seriously reduce protection and should be immediately replaced. This face protector has not any filtering action. It does not protect against molten metal splash, hot solids or electrical hazard. Mesh visor (60721) does not protect also to liquid projection and UV and IR light.

Always check with supervisory personnel to ensure you are being given the proper protection relative to working conditions, consult relative European standards. The materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

If the symbols S, F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. Mesh screens and Face shield with S marking should not be used when a foreseeable risk of hard and sharp volatile particles is present. The protectors against high speed particles launched on ophthalmic spectacles can cause shocks, causing a hazard to the user.

If protection against particles launched at high speed to extreme temperatures is required, the protector must be marked with the letter T immediately following the letter of impact, ie FT, BT or AT. If the letter of impact is not followed by the letter T, the protector must be used only against particles launched at high speed at room temperature.

Tested by C SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

D GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN GESICHTSSCHUTZSCHILD

ACHTUNG: Dieser Gesichtsschutzschild bietet einen eingeschränkten Schutz für Augen und Gesicht. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor dem Gebrauch des Gesichtsschutzschilds alle folgenden Anweisungen.

KONFORMITÄT: Dieser Geschichtsschutz erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG, Anhang II, nach den EN-Normen EN166:2001 oder EN 1731: 2006 für die Artikel "60713".

LAGERUNG: Bei Nichtgebrauch sollte der Gesichtsschutz in einem Kunststoffbeutel oder in einer sauberen und trockenen Schachtel aufbewahrt werden, die zu diesem Zweck bestimmt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN: Dieser Gesichtsschutzschild wurde für Ihre persönliche Sicherheit entwickelt. Der Schutzschild muss während der Dauer der Gefahrenaussetzung ständig getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsplatz bei Auftreten von Unwohlsein oder Reizungen oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt wird.

REINIGUNG UND PFLEGE: So erhalten Sie den guten Zustand des Gesichtsschutzschilds:

1) Verwenden Sie keine scheuernden Mittel. Reinigen Sie den Schutzschild mit lauwarmem Seifenwasser. Mit einem weichen Tuch trocken reiben.
2) Sämtliche Teile des Gesichtsschutzes, die mit dem Träger in Berührung kommen, müssen sorgfältig mit Alkohol desinfiziert werden.

ANWENDUNGSBEREICH: Dieser Gesichtsschutzschild ist darauf ausgelegt, den Träger vor Augen- und Gesichtsverletzungen durch mechanische Einwirkung und Flüssigkeitsspritzer zu schützen (außer Modell 60721). Auf dem Stirn- und Gesichtsschutz sind verschiedene Nummern und Symbole angebracht, die den Hersteller, den Anwendungsbereich, die Schutzklasse und die Leistungsmerkmale des Gesichtsschutzes kennzeichnen. Nachfolgend finden Sie eine Erklärung der verschiedenen Kennzeichnungen:

- Kennzeichnung an der Sichtscheibe:
  EP 1 B F S CE
  - CE-Zertifizierung
  - Schutz durch verstärkte Robustheit gegen Partikel mit Geschwindigkeiten von 5,1 m/s
  - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, niedriger Energie (45 m/s)
  - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, mittlerer Energie (120 m/s)
  - Optische Klasse
  - Identifizierung des Herstellers
- Kennzeichnung am Gestell:
  EP EN166 3 B F S CE
  - CE-Zertifizierung
  - Schutz durch verstärkte Robustheit gegen Partikel mit Geschwindigkeiten von 5,1 m/s
  - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, niedriger Energie (45 m/s)
  - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, mittlerer Energie (120 m/s)
  - Schutz gegen Flüssigkeiten, Tropfen oder Spritzer
  - Nummer der entsprechenden Norm (kann EN1731 für den vergitterten Gesichtsschutz sein)
  - Identifizierung des Herstellers

AUSTAUSCH VON ERSATZTEILEN, ZUBEHÖR UND ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU: Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Achten Sie beim Austausch der Sichtscheibe auf die Kompatibilität der Kennzeichnungen und den Einbau der richtigen Scheibe. Zur Befestigung der Schutzschilde wird ein Gestell mit 5 Schrauben verwendet. Wenn der Schutzschild ausgetauscht werden muss, die 5 Schrauben herausdrehen, den Schutzschild entfernen und durch einen neuen Schutzschild ersetzen. Die 5 Schrauben eindrehen, um die neue Sichtscheibe zu befestigen.

ANWENDUNGSDAUER: Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand der Sichtscheibe und des Gestells. Wenn die Sichtscheibe oder das Gestell beschädigt wird, muss es durch ein neues, identisches Teil ersetzt werden. Ersetzte Teile bzw. ersetzte Schutzschilde stets sachgemäß entsorgen.

WARNHINWEIS: Dieses Produkt dient dem Schutz des Gesichts gegen mittelstarke mechanische Einwirkungen, ist aber NICHT unzerbrechlich. Den Gesichtsschutz nicht abwandeln oder verändern. Eine verkratzte oder durch Einschläge beschädigte Sichtscheibe behindert die Sicht und bietet einen stark eingeschränkten Schutz, sie muss daher umgehend ersetzt werden. Dieser Gesichtsschutz bietet keinen Schutzfilter. Er bietet keinen Schutz gegen Spritzer geschmolzener Metalle, gegen heiße Feststoffe oder gegen elektrische Gefahren. Das Modell 60721 bietet keinen Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer und UV- oder IR-Strahlen. Die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommenden Teile können bei bestimmten Personen eine allergische Reaktion auslösen.

Wenn die Symbole S, F, B und A auf dem Gestell und der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, gilt die niedrigere der angegebenen Schutzklassen für die Einheit. Sie sollten sich stets bei Ihrem Vorgesetzten, dass Sie über die geeignete persönliche Schutzausrüstung für Ihre Arbeitsbedingungen verfügen. Die Gesichtsschutzschilde dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr der Einwirkung durch kompakte, scharfe Partikel besteht. Die Verwendung einer Schutzvorrichtung gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, die auf eine Brille (Sehhilfe) angebracht wird, kann einen Schock verursachen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Falls ein Schutz gegen die Einwirkung von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und gegen extreme Temperaturen erforderlich ist, muss die Schutzvorrichtung nach dem Symbol der Schutzklasse gegen mechanische Einwirkungen zusätzlich mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein (FT, BT oder AT). Steht nach der Schutzklasse nicht der Buchstebe T, darf die Schutzvorrichtung nur bei Umgebungstemperatur verwendet werden.

ZERTIFIZIERUNG: Die CE-Kennzeichnung ist zertifiziert durch SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

I ISTRUZIONI D'USO DELLE SCHERMO FACCIALE

ATTENZIONE: questo schermo facciale non garantisce una protezione illimitata degli occhi e del viso. A titolo di protezione personale, prima di utilizzare questo schermo facciale, si raccomanda di leggere accuratamente le presenti istruzioni.

CONFORMITÀ: il presente schermo facciale è conforme alle condizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE, Allegato **II**, secondo la norma Europea EN166 :2001 o EN 1731 :2006 per l'articolo "60713".

CONSERVAZIONE: quando non utilizzato, si raccomanda di conservare lo schermo facciale in un sacchetto di plastica o in una scatola pulita e asciutta, intesa per la protezione della visiera.

ISTRUZIONI D'USO: questo schermo facciale è stato progettato a garanzia della sicurezza personale. È necessario indossarlo per tutto il periodo d'esposizione ai fattori di rischio; si raccomanda di allontanarsi dal luogo di lavoro in presenza di malesseri o d'irritazione, o qualora lo schermo facciale sia danneggiato.

PULIZIA E MANUTENZIONE: per mantenere lo schermo facciale in condizioni ottimali:

1) non utilizzare materiali abrasivi, pulirlo con acqua saponata tiepida; asciugarlo con un panno morbido.
2) disinfettare con alcool tutte le parti dello schermo facciale a contatto con l'utente.

SETTORE D'UTILIZZO: questo schermo facciale è stato pensato per proteggere l'utente dai rischi di infortuni agli occhi e al viso, causati da impatti meccanici o da schizzi di liquidi, ad eccezione dello schermo 60721. Sulla protezione anteriore e sulla visiera è riportata una serie di numeri e simboli indicanti il produttore, il settore d'utilizzo, le capacità di protezione e le caratteristiche operative dello schermo facciale. La marcatura sullo schermo facciale e sul supporto ha il seguente significato:

- Marcatura dell'oculare:
  EP 1 B F S CE
  - Certificazione CE.
  - Simbolo di protezione per la maggiore solidità alla velocità di 5,1 m/s
  - Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, bassa energia (45 m/s)
  - Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, energia media (120m/s).
  - Classe ottica
  - Identificazione del fornitore.
- Marcatura della montatura:
  EP EN166 3 B F S CE
  - Certificazione CE.
  - Simbolo di protezione per la maggiore solidità alla velocità di 5,1 m/s
  - Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, bassa energia (45 m/s).
  - Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, energia media (120m/s).
  - Simbolo di protezione da liquidi, particelle o schizzi.
  - Numero della normativa corrispondente (può essere EN1731 per lo schermo a griglia).
  - Identificazione del fornitore.

SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI E ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: Si raccomanda di utilizzare esclusivamente le parti di ricambio originali. Prima di sostituire la visiera, verificare la compatibilità della marcatura e accertarsi di montare la visiera appropriata. Il supporto con 5 viti si utilizza per il fissaggio degli schermi di protezione. Qualora si debba sostituire lo schermo di protezione, allentare le 5 viti, estrarre lo schermo e sostituirlo con un nuovo schermo di protezione. Fissare il nuovo schermo riavvitando le 5 viti.

DURATA D'UTILIZZO: Verificare, a cadenza regolare, il buono stato dello schermo e del relative supporto. Quando lo schermo facciale o il relative supporto si danneggi, sostituirlo con un elemento identico. Qualova si debbano sostituire alcune parti del dispositivo di protezione o il dispositivo di protezione stesso, utilizzare le filiere di distruzione appropriate.

AVVERTENZA: Questo prodotto rappresenta una protezione del viso contro i pericoli causati da impatti moderati, ma NON È indistruttibile. Non modificare né alterare lo schermo facciale. Uno schermo graffiato e butterato riduce la visuale e diminuisce notevolmente la protezione. In tal caso, provvedere a sostituirlo immediatamente. Questo schermo facciale non prevede alcuna funzione filtrante particolare. Non garantisce alcuna protezione da schizzi di metalli fusi, solidi caldi o pericoli di natura elettrica. Lo schermo 60721 non garantisce alcuna protezione contro gli schizzi di liquidi, raggi UV e RI. In alcuni casi, i materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente potrebbero essere causa di reazioni allergiche.

Se i simboli S, F, B e A non sono identici su supporto e schermo, la protezione considerata garantita dal complessivo schermo-supporto sarà quella di livello inferiore. Verificare sempre, con il proprio superiore, che sia stata fornita la protezione appropriata alle proprie condizioni di lavoro. Non utilizzare gli schermi facciali qualora sussista un probabile rischio di schizzi di particelle compatte e affilate. La protezione dalle particelle lanciate a velocità elevata su occhiali a stanghetta oftalmici possono essere causa di urto, con conseguente pericolo per l'utente.

Qualora si renda necessario adottare una protezione contro gli impatti a velocità elevata e a temperature estreme, è necessario identificare il dispositivo di protezione adeguato con la lettera T, immediatamente dopo il simbolo di tenuta agli urti FT, BT o AT. Se la lettera T non è presente immediatamente dopo gli altri simboli, utilizzare il dispositivo di protezione esclusivamente a temperatura ambiente.

CERTIFICAZIONE: la marcatura CE è certificata dall'ente notificato SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

HU FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ ARCVÉDŐ MASZKHOZ

VIGYÁZAT! Ez az arcvédő maszk nem nyújt korlátlan védelmet az arc számára. Saját biztonsága érdekében olvassa végig ezeket az utasításokat, mielőtt használatba veszi az arcvédőt.

KÖVETELMÉNYEK: Ez az arcvédő maszk megfelel a 89/686/EGK sz. európai irányelv II. mellékletében foglaltaknak az EN166:2001 vagy EN 1731: 2006-ig a cikk "60713".

TÁROLÁS: Ha nincs használatban, az arcvédő maszkot ajántatos tiszta és száraz műanyag zacskóban vagy táskában tárolni a szemüveg rész védelme érdekében.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK: Ez az arcvédő maszk kizárólag a személyi biztonságot szolgálja. A veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt viselni kell, szédülés vagy irritáció esetén, illetve ha az arcvédő maszk megsérült, hagyja el a munkaterületet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS: Az arcvédő maszk jó állapotban tartásához:

1. Ne használjon karcoló hatású anyagokat, mossa le és öblítse le meleg szappanos vízzel, majd puha ruhával szárítsa meg.
2. Fertőtlenítse alkohollal az arcvédő maszknak azokat a részeit, amelyek a viselő bőrével érintkeznek.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: Az arcvédő maszk célja, hogy használóját megvédje a mechanikai hatások vagy fröccsenő folyadékok okozta szem- és arcsérülések ellen (a 60721 sz. szemüveg kivételével). Az arcvédő maszk szemüldökét takaró részén és a szemüvegen több szám és szimbólum található, amelyek utalnak a gyártóra, a felhasználási területre, az arcvédő maszk védelmi képességeire és teljesítményjellemzőire. A szemüvegen és a kereten a megfelelő jelölések az alábbiak szerint jelennek meg:

- Jelölések a szemüvegen:
  EP 1 B F S CE
  - CE-igazolás.
  - Az 5,1 m/s gyorsulású behatással szembeni fokozott ellenálló képesség jelzése.
  - A nagy sebességű, alacsony energiájú (45 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
  - A nagy sebességű, közepes energiájú (120 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
  - Optikai besorolás.
  - A gyártó azonosítója.
- Jelölések a kereten:
  EP EN166 3 B F S CE
  - CE-igazolás.
  - Az 5,1 m/s gyorsulású behatással szembeni fokozott ellenálló képesség jelzése.
  - A nagy sebességű, alacsony energiájú (45 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
  - A nagy sebességű, közepes energiájú (120 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
  - Szimbólum a folyadékok, gyöngyök vagy fröccsenő anyagok elleni védelem jelzésére.
  - Annak a szabványnak a száma, amelynek feltételeit a termék teljesíti (a hálós védő esetében pl. EN1731).
  - A gyártó azonosítója.

PÓTALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK CSERÉJE ÉS FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK: Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A szemüveg cseréje esetén győződjön meg a jelölések egyformaságáról és ügyeljen, hogy a megfelelő szemüveg kerüljön felhasználásra.

A PÓTALKATRÉSZEK KICSERÉLÉSE: Az arcvédő maszkhoz tartozik 5 mobil csavar, amelyekkel az arcvédő maszk rögzíthető.

Amikor az arcvédő maszk cseréje szükségessé válik, csavarja ki a mobil csavarokat az eredeti arcvédő maszk kiszabadításához és az új darab behelyezéséhez, majd hajtsa be a mobil csavarokat az új arcvédő maszk rögzítéséhez.

A FELHASZNÁLÁS IDŐTARTAMA: Rendszeresen ellenőrizze a sérüléseket. Ha az arcvédő maszk anyaga rideggé válik, akkor a maszkot ki kell cserélni. **Ha az arcvédő alkatrészeit vagy magát** az arcvédőt **kell cserélni, gondoljon az újrahasznosításra (anyag neve a terméken).**

FIGYELEM! Ez a termék az arc mérsékelt erőbehatások elleni védelmére szolgál, de NEM törhetetlen. Ne módosítsa vagy változtassa meg az arcvédőt. A felérdesedett vagy karcos szemvédő rész csökkenti a látóképességet, erősen csökkenti a védelmi hatékonyságot, és ezért azonnal ki kell cserélni. Ez az arcvédő szúrási feladatokra alkalmatlan. Nem nyújt védelmet a fröccsenő olvadt fémek, forró szilárd anyagok vagy az elektromos veszélyek ellen. A (60721 sz.) szemüvegű nem nyújt védelmet a folyadékfröccsenés, valamint az ultraibolya és infravörös fény ellen sem.

Ellenőrző személyzettel mindig vizsgáltassa meg az arcvédőt, hogy az továbbra is biztosítja-e a munkafeltételeknek megfelelő relatív védelmet; tanulmányozza az európai szabványokat. A viselő bőrével esetleg érintkező anyagok érzékeny embereknél allergiás reakciókat válthatnak ki.

Ha az S, F, B és A jelzések nem egyformán szerepelnek a szemüveg részen és a kereten is, akkor az alacsonyabb védelmi fokozat lesz érvényes az egész szemvédő részre. Az S jelölésű szemüveg rész és maszk nem használható, ha előre láthatóan kemény és éles részecskék szétrepülésére lehet számítani. A nagy sebességgel a hagyományos szemüvegeknek repülő részecskék elleni arcvédők sokkot okozhatnak, ami veszélyt jelent a használó számára.

Ha a nagy sebességgel repülő tárgyak és szélsőséges hőmérsékleti körülmények elleni védelem szükséges, akkor a védőmaszkon szerepelnie kell a T betűnek, mégpedig közvetlenül a fizikai behatás elleni védelemre utaló betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a fizikai hatás elleni védelem jelölését nem követi T betű, akkor a védőmaszkot csak szobahőmérsékleten szétrepülő nagy sebességű részecskék elleni védelemre lehet használni.

Bevizsgálta: SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

RO GHIDUL UTILIZATORULUI PENTRU ECRANUL FACIAL

ATENȚIE: Acest ecran facial nu asigură protecție nelimitată a feței. Pentru propria voastră protecție, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza această protecție facială.

CERINȚE: Acest ecran facial este în conformitate cu cerințele Directivei Europene 89/686/CEE anexa II prin Standardele Europene EN166:2001 sau EN 1731: 2006 pentru articolul "60713".

DEPOZITARE: Atunci când nu este folosit, se recomandă depozitarea ecranului facial într-o pungă sau cutie din plastic pentru protejarea vizierei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Acest ecran facial a fost conceput pentru siguranța voastră personală. Trebuie purtat pe întreaga durată a expunerii la risc; trebuie să părăsiți locul de muncă în cazul apariției senzației de amețeală sau iritație, sau în cazul în care ecranul se deteriorează.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE: Pentru a menține ecranul facial în stare bună:

1. Nu folosiți materiale abrazive, spălați-l și clătiți-l în apă călduță cu detergent și ștergeți-l cu un prosop moale.
2. Orice parte a protecției faciale care intră în contact cu utilizatorul va fi dezinfectată cu alcool.

DOMENIU DE UTILIZARE: Acest ecran facial este conceput cu scopul de a proteja ochii și fața utilizatorului în caz de impact mecanic sau împroșcări cu lichide (excepând viziera 60721). O serie de numere și simboluri sunt marcate pe ecranul facial, în zona protecției pentru frunte și a vizierei, indicând fabricantul, domeniul de utilizare, capacitatea de protecție și caracteristicile de performanță ale ecranului facial. Semnificația marcajelor aferente vizorului și ramei este următoarea:

- Marcajul ocularului:
  EP 1 B F S CE
  - Certificare CE.
  - Simbol de protecție la impact puternic, la o viteză de 5,1 m/s.
  - Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare, energie scăzută (45m/s)
  - Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare, energie medie (120m/s)
  - Clasa optică.
  - Identificarea fabricantului.
- Marcajul ramei:
  EP EN166 3 B F S CE
  - Certificare CE.
  - Simbol de protecție la impact puternic, la o viteză de 5,1 m/s.
  - Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare, energie scăzută (45m/s).
  - Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare, energie medie (120m/s).
  - Simbol de protecție contra picăturilor și împroșcărilor cu lichid.
  - Numărul standardului pe care îl respectă produsul (ar putea fi EN1731 pentru protecția facială Mesh).
  - Identificarea fabricantului.

ÎNLOCUIREA PIESELOR, ACCESORIILOR ȘI INSTRUCȚIUNI DE REGLARE: Folosiți doar piese de schimb originale. Pentru a înlocui viziera, ar trebui să vă asigurați de compatibilitatea marcajului cu viziera.

CUM SĂ ÎNLOCUIȚI PIESELE DE SCHIMB Ecranul facial are 5 șuruburi mobile care sunt utilizate pentru fixarea ecranului.

Atunci când trebuie înlocuit ecranul facial, desfaceți șuruburile mobile pentru a scoate ecranul original și înlocuiți-l cu cel nou, pornind din zona protecției frunții, apoi înșurubați la loc șuruburile mobile pentru fixarea ecranului facial nou.

DURATA DE UTILIZARE: Verificați periodic să nu fie deteriorat. Atunci când ecranul facial protector devine casant, trebuie înlocuit.

Dacă anumite părți sau protecția facială integrală trebuie înlocuite, vă rugăm reciclați materialele (pe produs este menționat materialul folosit).

AVERTISMENT: Acest produs este destinat protecției feței contra riscului de impact moderat, dar NU este incasabil. A nu se modifica sau deteriora ecranul facial. Un ecran zgâriat sau poros reduce vizibilitatea și diminuează protecția în mod semnificativ și trebuie imediat înlocuit. Acest ecran facial nu are acțiune de filtrare. Nu oferă protecție contra proiecțiile de metal topit, materialelor solide fierbinți sau contra pericolelor electrice. Viziera tip plasă (60721) nu asigură protecție nici contra proiecțiilor lichide, nici a luminii UV sau IR.

Consultați întotdeauna personalul de supraveghere pentru a vă asigura că ați primit protecția corespunzătoare condițiilor de lucru, consultați standardele europene aferente. Materialele care intră în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice persoanelor predispuse.

Dacă simbolurile S, F, B și A nu sunt aceleași la ocular și la ramă, atunci nivelul inferior este cel care va fi alocat protecție integrale pentru ochi. Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se prevede riscul de particule aeriene dure și ascuțite.

Protecțiile contra particulelor lansate cu mare viteză către ochelari oftalmologici pot provoca șoc, punând în pericol utilizatorul.

Dacă este necesară protecție contra particulelor lansate cu mare viteză la temperaturi extreme, protecția facială trebuie marcată cu litera T care să urmeze litera indicând impactul, de exemplu FT, BT sau AT. Dacă litera care indică impactul nu este urmată de litera T, atunci protecția facială va fi folosită doar contra particulelor lansate cu mare viteză, la temperatura camerei.

Testat de SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501